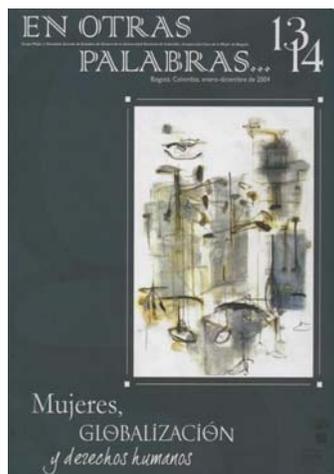


Recensión Crítica



En Otras Palabras....

Grupo Mujer Y Sociedad. Escuela de Estudios de Género de la Universidad Nacional de Colombia y Corporación Casa de la Mujer de Bogotá

Enero-diciembre 2004 (nº 13 y 14). Mujeres, Globalización y Derechos Humanos

163 páginas

Precio: 10.000 pesos. Para más información contactar con enotraspalabras@hotmail.com

ISSN: 0122-9613

UNA APROXIMACIÓN A LA PRODUCCIÓN TEÓRICA DEL MOVIMIENTO SOCIAL DE MUJERES EN COLOMBIA

Herminia González Torralbo, Becaria Fundación La Caixa, Universidad Autónoma de Madrid. Correo electrónico: herminia@aibr.org

*El corazón de esa mujer
fue tallado en cuarzo
Cinceles de agua verde
mirada de atardecer
suspiro removiéndome ciénagas
El dolor es viejo en las arrugas
se mece lento entre los pechos.
No logro descifrar el secreto
guardado en sus manos nudosas
frías
Las historias le salen húmedas de
estremecimientos
Le temo al silencio que teje en sus recuerdos.
Milenaria tierra
Arado cosecha
lluvia fuego
piedra río*

Piedad Morales
Lluvia en la memoria/ Medellín (Colombia)

En otras palabras.... nace en Colombia en 1996 como una publicación especializada editada por el Grupo Mujer y Sociedad, Escuela de Estudios de Género de la Universidad Nacional de Colombia y la Corporación Casa de la Mujer de Bogotá.

A través de este número especial titulado *Mujeres, globalización y derechos humanos*, la revista *En otras palabras...* contribuye desde la reflexión teórica a la visibilización del trabajo político y social que

se realiza desde el movimiento social de mujeres y de las organizaciones de mujeres en Colombia, por ello, y debido a su importancia temática, el comité editorial de la revista¹ presenta esta edición especial publicada en el 2004.

En esta ocasión, *En otras palabras*, reflexiona a través de voces femeninas, sobre el impacto que la globalización mundial está teniendo en las diferentes esferas de la vida de las mujeres. Así mismo, el movimiento social de mujeres hace visible su lucha social y política cuando se aborda en los artículos las consecuencias que la globalización económica, social, cultural y política está teniendo en ellas. De esta forma, con esta edición especial, la conexión entre globalización y subordinación femenina se visibiliza en unos trabajos de gran profundidad teórica

La revista presenta una estructura que se divide en diferentes secciones:

Rehaciendo Saberes es una sección que pretende realizar recorridos por el saber, reconociéndolo en construcción y reconstrucción permanente, es por este motivo, que en este número especial se establece a través del artículo de Amaia Pérez Orozco, una dialéctica entre teoría feminista y economía, cuyas conexiones propician el nacimiento de la llamada economía feminista. Un artículo que expone de una manera clara y detallada los avances teóricos que el feminismo está aportando a la teoría económica.

También encontramos en este amplio apartado las aportaciones que mujeres colombianas como Cecilia López, Luz Gabriela Arango, Carmenza Saldías y Nohema Hernández realizan desde diferentes visiones –política y académica, entre otras- acerca del impacto que la globalización tiene en el trabajo de las mujeres. Cecilia López señala que la globalización para las mujeres es una amenaza, más que una oportunidad, y que de ellas depende transformarla para poder cambiar de esta forma su posición subordinada ante el poder patriarcal. Es por ello que aconseja a la mujeres adentrarse en la economía y también en la política, para que construyan una posición firme y puedan llegar al poder. Luz Gabriela Arango, define la globalización como una “arrasadora máquina capitalista y patriarcal de carácter mundial” (2004:43) pero deposita en las experiencias de las mujeres y en las luchas feministas la clave hacia la verdadera emancipación femenina. Carmenza Saldías, nos habla, como ya señala Castells en su obra “La era de la Información”, que nos encontramos en la transición hacia un nuevo modo de producción denominado de la información y el conocimiento. Una nueva época en la que se hace necesario ampliar la noción de trabajo y donde se abre la oportunidad de reconocer el trabajo doméstico.

¹ Compuesto por Juanita Barreto Gama, Clara Elena Cardota T., Dora Isabel Díaz, Nohema Hernández G., Zully Moreno Villamizar, Patricia Prieto, María Eugenia Sánchez y Florence Thomas.

Es importante señalar que estas autoras tienen en común que no simplifican los procesos de globalización a lo estrictamente económico, sino que por el contrario ellas mismas se comprometen a través de sus palabras con la ruptura de ese reduccionismo. Se podría señalar que de estos artículos queda latente la idea de que la globalización es un proceso que se construye día a día, que no es neutral y que se hace en detrimento de muchos, en este caso que nos ocupa, las mujeres. Con su lectura llegamos a la conclusión de que el eje transversal que subyace en todos ellos es la necesidad de tener una consciencia colectiva de inclusión en este marco global al que todos pertenecemos.

La globalización y las migraciones son fenómenos intrínsecamente relacionados, donde la mujer juega un papel muy importante como protagonista de las migraciones internacionales. Considero, por tanto, que la migración es una variable incipiente en su abordaje teórico desde el movimiento social de mujeres en Colombia y que debido a su constatada presencia como realidad incuestionable desde el comienzo de los años veinte, donde la corriente migratoria se dirigía hacia Panamá o en la actualidad que se dirige hacia Estados Unidos y España, debe ser tenida en cuenta ya que produciría aportes significativos para la crítica al fenómeno de la globalización.

En la sección *Dossier* se encuentran artículos referidos a la temática central del número: mujeres, globalización y derechos humanos. María Adelaida Farah nos habla de la vulnerabilidad de las mujeres rurales dentro del sistema económico nacional e internacional. Señala, como ya nos mostró el antropólogo Eric Wolf en su libro "Europa y la gente sin historia" que las decisiones que se toman y desarrollan en un lugar determinado tienen diversas, significativas y simultáneas implicaciones en otros sitios (2004:84). Habla de la interconexión de todos los fenómenos que han sucedido a lo largo de la historia, pero se centra en el gran alcance que tiene la globalización superando procesos históricos anteriores. Por ello considera necesario transformar la forma como se hace y se piensa la globalización, involucrando consideraciones de solidaridad, justicia y respeto de la diferencia en las relaciones laborales, comerciales y de producción. Myriam Stella Pérez Gallo cuestiona que Colombia sea un Estado Social de Derecho. Señala que la debilitación del Estado Social de Derecho afecta severamente a la vida de las mujeres colombianas, vulnerando sus derechos fundamentales. Olga Amparo Sánchez Gómez y Clara Elena Cardona Tamayo, nos muestran que los movimientos de mujeres y de las organizaciones sociales son importantes para la transformación de las causas estructurales generadoras de subordinación y discriminación de las mujeres, como consecuencia de la implantación del modelo neoliberal. Se centran en visibilizar las acciones de resistencia de las mujeres contra el ALCA (Área de Libre Comercio de las Américas) entendida esta resistencia como un deber ético del movimiento social de mujeres.

Sueños, imágenes y símbolos es el espacio más artístico de la revista. En este apartado se da voz a las mujeres a través de la poesía, el arte y la literatura. Artistas de diferentes países como Natalia Mendieta, poetas como Ángela Figueroa Aymerich, Piedad Morales, Gioconda Belli y escritoras como

Andrea Maturana y Viviana Mellet nos adentran por los diferentes caminos por los que ellas expresan su sentir.

Desde *Noticias en otras palabras* la historiadora Lola G. Luna nos habla del aniversario de los cincuenta años del voto femenino en Colombia. También aparece la mención otorgada por el Gobierno francés a la Ruta Pacífica de las Mujeres², el Encuentro Internacional de Mujeres contra la Guerra y la Campaña por una Convención Interamericana por los Derechos Sexuales y Reproductivos. Además se reconoce y valora el papel desempeñado por las mujeres en el Foro Social Mundial en Bombay.

En el mes de agosto de 2000, la Organización Femenina Popular y la Ruta Pacífica de las Mujeres acordaron vestirse de negro y protestar en silencio contra el conflicto armado en Colombia, las guerras y las violencias. Unidas al movimiento planetario “Mujeres de negro por la vida y contra la guerra”, el último martes de cada mes se realiza una concentración silenciosa en muchas ciudades del mundo. En la ciudad de Medellín los Martes de Negro suceden a los pies de la parada de la estación del metro Parque Berrío Allí recuerdan con pancartas lo siguiente:



Foto: Herminia González, 28 de febrero 2005, Martes Negro



Foto: Marlon Pérez, 28 de febrero 2005, Martes de de Negro

Si atendemos a las instituciones editoras de *En otras palabras*..., así como a su directora, Florence Thomas³, nos damos cuenta de que nos encontramos ante una publicación cuyas componentes centran su trabajo en alcanzar objetivos como la erradicación de la visión naturalista de los sexos, la visibilización de la mujer en la historia y en la sociedad así como la demostración de las diferentes formas de opresión que las mujeres sufren tanto en el ámbito público como en el privado. En realidad, una publicación que tiene como fin recuperar a la mujer silenciada a través del arte de la

² La *Ruta Pacífica* es una propuesta política feminista, de carácter nacional que trabaja por la tramitación negociada del conflicto armado en Colombia, y por la visibilización de los efectos de la guerra en la vida de las mujeres. Se declaran pacifistas, antimilitaristas y constructoras de una ética de la No violencia en la que la justicia, la paz, la equidad, la autonomía, la libertad, y el reconocimiento de la otredad son principios fundamentales. Forman parte de La Ruta Pacífica más de 315 organizaciones y grupos de mujeres coordinadas en 8 regionales (Santander, Valle del Cauca, Risaralda, Cundinamarca, Putumayo, Antioquia, Chocó y Cauca). En http://www.rutapacifica.org.co/nuevo_sitio/qs.htm. Accedido el 25 de mayo de 2006

³ Florence Thomas es sicóloga de la Universidad de París, coordinadora del grupo Mujer y Sociedad, columnista del periódico *El Tiempo* y autora de varias publicaciones en torno a la participación de la mujer en diferentes esferas de la sociedad, de entre ellas *El macho y la hembra*, *Mujer, amor y violencia* y *Una apuesta femenina para terminar el siglo*.

palabra, evidenciando así que desde el movimiento feminista, y por lo tanto, desde dentro del movimiento social de mujeres⁴ existe desarrollo teórico.

Autoras como Clara Murguialday, Maruja González o Virginia Vargas Valente (Restrepo y Orrego, 1994:25) señalan que el movimiento de mujeres en América Latina, y por lo tanto, en Colombia, está todavía en proceso de gestación, ya que no ha trascendido las demandas prácticas de género que cuestionan la subordinación y opresión de la mujer⁵. Sin embargo, si que han creado solidaridades entre ellas, han avanzado en el cuestionamiento de su discriminación y opresión y han consolidado prácticas más sólidas. Han llegado a la conciencia de género no tanto por procesos teóricos sino por el impacto que provocan sus movilizaciones sociales inmediatas. Sin embargo, podríamos señalar que los procesos de desarrollo teórico también se están dando y que *En otras palabras...* sería uno de los mejores ejemplos de ello.

Otro aspecto importante a señalar con respecto a esta publicación es que nos encontramos con una publicación seriada alternativa que se caracteriza porque no es comercial (cuyo contenido cuestiona el "status quo" y afecta a toda la sociedad) no se edita en grandes volúmenes y no cubre grandes masas. Además, las publicaciones seriadas alternativas no se registran en los catálogos, no son indizadas y no aparecen en las bases de datos (Moreno, 1999: 6-7). Las publicaciones seriadas que han surgido desde dentro del movimiento social de mujeres, son publicaciones de carácter alternativo que han dejado de tener continuidad por las características que definen a este tipo de publicación. Sin embargo, considero relevante destacar que desde ellas se ha realizado un gran trabajo de visibilización de la opresión que sufre la mujer colombiana cuestionando el lugar tradicional asignado por las instituciones (Revista *Cuéntame tú vida*), también han servido como medio de aproximación a los orígenes del movimiento feminista (Revista *La Manzana de la Discordia*⁶), desde ellas se han abordado temas como la identidad de las mujeres, la sexualidad y la violencia contra la mujer (Revista *Brujas*), también sobre cultura, organización social, educación y capacitación, salud reproductiva, derecho y legislación (Revista *Chichamaya*), han servido como medio de divulgación de actividades, reivindicación de derechos y mecanismo de denuncia (Boletín *Diálogo Mujer*, Boletín *Mujer Rural*, Boletín *Pachamama*, Boletín *Red Nacional de Mujeres*, Boletín *Vida Cotidiana*, Boletín *Mujeres que Crean*) y también han sido creadas como espacios de expresión artística (Revista *Las Cigarras*). Estas palabras pretenden contribuir a visibilizar este tipo de publicaciones alternativas, uniéndonos de esta forma con uno de los propósitos principales con los que surge esta revista y que consiste por un lado, en la deconstrucción a través de la escritura de los discursos patriarcales y por

⁴ El movimiento social de mujeres abarca las más diversas formas de expresión y manifestación, la palabra escrita, es una de ellas.

⁵ Hablar del Movimiento Social de Mujeres es hablar de diversas formas de organización y de acción, que en su quehacer diario persiguen la consecución de una serie de objetivos comunes, de entre ellos, la lucha contra la opresión de la mujer.

⁶ En la actualidad se trabaja en la publicación de un nuevo número de la revista.

otro lado, la construcción de una voz de mujer donde la presencia femenina tenga ecos en la sociedad.

Como se puede observar, los nombres de las revistas mencionadas hacen referencia a palabras con una gran carga simbólica, o por el contrario, son frases sencillas pero a la vez llenas de claridad y rotundidad. El nombre *En otras palabras...* nace de una discusión colectiva, donde el punto de partida era lo que no se quería: lo obvio. De esta forma, y teniendo en cuenta el perfil de la revista definido como: "...construir realidades a través del lenguaje" se fue logrando una combinación de palabras, que confluyó en "En otras palabras". Como era un título no explícito del tema o área temática, se incluyó el subtítulo (Moreno, 1999:131).

A través de este recorrido podemos concluir que el movimiento social feminista y de mujeres ha avanzado por líneas diferentes. Por un lado, en el plano de la acción, a través de sus movilizaciones y reivindicaciones en el pleno ejercicio de reivindicación de sus derechos fundamentales⁷. Por otro lado, en el plano teórico⁸, como hemos podido comprobar con la revista *En otras palabras...* Sin embargo, considero relevante señalar que la producción documental del movimiento social de mujeres (informes, documentos y memorias) existente en los centros de documentación⁹ de organizaciones feministas producto del ejercicio de sistematización de experiencias de trabajo contribuye en la construcción política, teórica y conceptual que se realiza desde las propias mujeres. En realidad, producción escrita¹⁰ que muestra la existencia de posturas diferenciadas¹¹ dentro del movimiento y que indudablemente sirven como insumos para la producción teórica y por lo tanto para la visibilización del movimiento a través de la producción escrita. Aportaciones que contribuyen al desarrollo social y científico.

Referencias bibliográficas

Castells, Manuel (1996). *La sociedad red*. Madrid: Alianza Editorial, volumen 1º de *La era de la información: economía, sociedad y cultura*.

Declaración Universal de los Derechos Humanos. Aprobada y proclamada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 10 de Diciembre de 1948.

Moreno Torres, Flor Alba (1999). *Las publicaciones seriadas de mujeres en Colombia, 1978-1998: un*

⁷ Art. 19 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos "Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión; este derecho incluye el de no ser molestado a causa de sus opiniones, el de investigar y recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras, por cualquier medio de expresión".

⁸ El movimiento social de mujeres ha trabajado otra línea de acción que sería la de la representación política.

⁹ Por su carácter no comercial sólo se puede acceder a ella a través de los centros de documentación.

¹⁰ Ejemplo de ello encontramos las memorias de los 25 años de la Corporación Vamos Mujer, las memorias de los 15 años de La Corporación para la Vida de Las Mujeres que Crean. Las memorias del Seminario taller "Mujeres: Derechos, Paz y Desarrollo" (Medellín, 2004). Otro tipo de producción sería la revista "Entre los Límites y las rupturas", cuadernos del Centro Interdisciplinario de Estudios de Género de la Universidad de Antioquia.

¹¹ El movimiento social de mujeres no es un movimiento lineal, ni homogéneo, sino que es pluralista, pluriétnico y pluriclasista.

estudio aplicado de la transferencia de información documental. Medellín: Universidad de Antioquia: Escuela Interamericana de bibliotecología

Restrepo Mejía, Claudia Patricia y Jhon Jairo Orrego (1994). *Proceso Organizativo del movimiento feminista en Medellín 1970-1994: O de cómo las mujeres construyen su autonomía*. Medellín: Universidad de Antioquia

Wolf, Eric (1987) [1982]. *Europa y la gente sin historia*. México: FCE